

- (b) exchanging information on any matters related to this Chapter;
 - (c) discussing any issues related to this Chapter, including the interpretation and application of this Chapter;
 - (d) reporting the findings of the Sub-Committee and, where appropriate, making recommendations, to the Joint Committee; and
 - (e) carrying out other functions as may be delegated by the Joint Committee in accordance with Article 11.
3. The Sub-Committee shall be:
- (a) composed of representatives of the Governments of the Parties; and
 - (b) co-chaired by officials of the Governments of the Parties.
4. The Sub-Committee may invite representatives of relevant entities other than the Governments of the Parties with the necessary expertise relevant to the issues to be discussed.
5. The Sub-Committee shall meet at such venues and times as may be agreed by the Parties.

Chapter 8
Improvement of Business Environment

Article 96
Basic Principles

1. Each Party shall, in accordance with its laws and regulations, take appropriate measures to further improve the business environment for the benefit of the enterprises of the other Party conducting their business activities in the former Party.
2. The Parties shall, in accordance with their respective laws and regulations, promote cooperation to further improve the business environment in the respective Parties.

Article 97
Intellectual Property

Each Party, recognising the importance of protecting intellectual property in further improving the business environment in the Party, shall:

- (b) 交换与本章相关的事务信息; (c) 讨论与本章相关的问题, 包括本章的解释和应用; (d) 向联合委员会报告分委员会的调查结果, 并在适当的情况下提出建议; 以及
- (e) 根据第11条由联合委员会委托执行其他职能。

3. 分委员会应:

- (a) 由各方的政府代表组成; 以及 (b) 由各方的政府官员共同主持。

4. 分委员会可以邀请与待讨论问题相关的、除各方的政府以外的相关实体的代表, 并提供必要的专业知识。

5. 分委员会应在各方同意的场所和时间开会。 a

第8章 商业环境改善

Article 96 基本原
则

1. 各方应根据其法律和法规, 采取适当措施, 为另一方在其境内开展业务活动的企业进一步改善营商环境。
2. 各方应根据其各自的法律和法规, 促进合作, 以进一步改善各自境内的营商环境。

Article 97
Intellectual Property

每一方, 认识到保护知识产权对于进一步改善本方营商环境的重要性, 应当:

- (a) endeavour to improve its intellectual property protection system;
- (b) comply with the obligations set out in the international agreements relating to intellectual property to which it is a party;
- (c) endeavour to become a party to international agreements relating to intellectual property to which it is not a party;
- (d) endeavour to ensure transparent and streamlined administrative procedures concerning intellectual property;
- (e) endeavour to ensure adequate and effective enforcement of intellectual property rights; and
- (f) endeavour to further promote public awareness of protection of intellectual property.

Article 98
Government Procurement

Each Party, recognising the importance of enhancing liberalisation of its government procurement markets in further improving the business environment in the Party, shall endeavour to:

- (a) accord most-favoured-nation treatment to goods, services and suppliers of the other Party;
- (b) enhance transparency of the measures regarding government procurement; and
- (c) implement in a fair and effective manner the measures regarding government procurement.

Article 99
Sub-Committee on Improvement of Business Environment

1. For the purposes of the effective implementation and operation of this Chapter, a Sub-Committee on Improvement of Business Environment (hereinafter referred to in this Article as "Sub-Committee") shall be established on the date of entry into force of this Agreement.

(a) 努力改进其知识产权保护体系; (b) 遵守其作为缔约方的与知识产权相关的国际协议中规定的义务; (c) 努力成为其非缔约方的与知识产权相关的国际协议的缔约方; (d) 努力确保与知识产权相关的透明和简化的行政程序; (e) 努力确保知识产权权利得到充分和有效的执行; 以及 (f) 努力进一步促进公众对知识产权保护的意识。

第98条 政府采购

每一方, 认识到其政府采购市场自由化的重要性, 以进一步改善本方营商环境, 应努力做到:

(a) 对另一方的货物、服务和供应商给予最惠国待遇; (b) 提高政府采购相关措施透明度; 以及 (c) 公平有效地实施政府采购相关措施。

分委员会 第99条
 rovement of 商业环境

1. 为有效实施和运行本章之目的, 应于本协定生效之日起设立一个改善营商环境分委员会 (以下简称本协定中称“分委员会”)。

2. The functions of the Sub-Committee shall be:
 - (a) addressing issues that the Sub-Committee considers appropriate in cooperation with other relevant sub-committee(s) with a view to avoiding unnecessary overlap with the works of such other relevant sub-committee(s);
 - (b) making, as needed, recommendations to the Parties on appropriate measures to be taken by the Parties;
 - (c) receiving information on the implementation of such recommendations from the relevant authorities of the Governments of the Parties;
 - (d) making public, as needed, such recommendations in an appropriate manner;
 - (e) reporting the findings of the Sub-Committee to the Joint Committee; and
 - (f) carrying out other functions as may be delegated by the Joint Committee in accordance with Article 11.
3. The Sub-Committee shall be:
 - (a) composed of representatives of the Governments of the Parties; and
 - (b) co-chaired by officials of the Governments of the Parties.
4. The Sub-Committee may invite representatives of relevant entities other than the Governments of the Parties with the necessary expertise relevant to the issues to be discussed.
5. The Sub-Committee shall meet at such venues and times as may be agreed by the Parties.

Article 100
Non-Application of Chapter 10

The dispute settlement procedures provided for in Chapter 10 shall not apply to this Chapter.

2. 分委员会的职能如下:

(a) 处理分委员会认为适当的、与其他相关分委员会合作的问题, 以避免与这些其他相关分委员会的工作产生不必要的重叠; (b) 根据需要, 就各方应采取的适当措施向各方提出建议; (c) 从各方的相关当局获取关于此类建议执行情况的信息; (d) 根据需要, 以适当方式公布此类建议; (e) 向联合委员会报告分委员会的调查结果; 以及 (f) 根据第11条由联合委员会委托执行其他职能。

3. 分委员会应:

(a) 由各方的政府代表组成; 以及 (b) 由各方的政府官员共同主持。

4. 分委员会可以邀请具有与待讨论问题相关的必要专业知识的相关实体 (除各方的政府外) 的代表。

5. 分委员会应开会于各方同意的这样的场所和时间。

Article 100
Non-Application of Chapter 10

第10章规定的争端解决程序不适用于本章。